



olhos que *sorriem*

por Bruno Matteo



A pandemia causada pelo COVID-19 trouxe ao mundo uma onda de incertezas e medo que vem assolando pessoas nos locais mais remotos desde meados de 2019, quando a China emitiu um alerta à Organização Mundial da Saúde (OMS) sobre uma misteriosa pneumonia surgida na cidade de Wuhan.

Somando-se a uma nova crise mundial de saúde que vem levando mais de dois milhões de vidas, muitos eventos tomam espaço nos noticiários todos os dias: desastres naturais em diferentes lugares do globo, rumores de novas guerras e crises políticas e humanitárias. E é em meio a esse cenário caótico que surge um respiro: um manifesto de amor e esperança nascido sob olhar do fotógrafo Bruno Matteo.



The pandemic caused by COVID-19 has brought to the world a wave of uncertainty and fear that has been plaguing people in the most remote locations since mid-2019, when China released an alert to the World Health Organization (WHO) about a mysterious pneumonia that arose in the city of Wuhan.

In addition to a new global health crisis that has been killing more than two million people, many events take place in the daily news: natural disasters in different parts of the globe, rumors of new wars and political and humanitarian crisis. And it is in the midst of this chaotic scenario that a breath comes up: a manifest of love and hope, born out of the eyes of the photographer Bruno Matteo.

La pandemia provocada por el COVID-19 ha traído al mundo una ola de incertidumbre y miedo que ha estado asolando a las personas en los lugares más remotos desde mediados de 2019, cuando China emitió una alerta a la Organización Mundial de la Salud (OMS) acerca de una misteriosa neumonía que surgió en la ciudad de Wuhan.

Además de una nueva crisis de salud mundial que ya mato más de dos millones de vidas, todos los días suceden muchos eventos en las noticias: desastres naturales en diferentes partes del mundo, rumores de nuevas guerras y crisis políticas y humanitarias. Y es en medio de este escenario caótico que surge un aliento: un manifiesto de amor y esperanza nacido de la mirada del fotógrafo Bruno Matteo.

●● olhos que *sorriem*

Olhos que Sorriem é uma manifestação artística construída a partir do entendimento que o uso de máscaras é um ato de prevenção eficaz na luta contra o coronavírus e representa não apenas um dever de cada cidadão durante o enfrentamento de um problema sanitário, mas também um ato de amor e solidariedade. Assim, o projeto documenta pessoas, as quais mesmo no caos não perderam a fé e o sorriso. Sorriso esse expresso de forma muito sutil: somente com os olhos, quando há cuidado consigo e com o próximo.



Olhos que Sorriem (“Eyes that Smile”) is an artistic expression settled on the understanding that the use of masks is an effective preventive act in the fight against the coronavirus and, still, represents not only the duty of each citizen when facing a health problem, but also an act of love and solidarity. Thus, the project documents people who even in chaos have not lost their faith and smile. Smile that has been expressed in a very subtle way: only with the eyes, when there is care for yourself and for others.

Olhos que Sorriem (“Ojos que Sonríen”) es una expresión artística construida a partir del entendimiento de que el uso de máscaras es un acto preventivo eficaz en la pelea contra el coronavirus y representa no solo el deber de cada ciudadano ante un problema de salud, sino también un acto de amor y solidaridad. Así, el proyecto documenta a personas que incluso en el caos no han perdido la fe y la sonrisa. Sonrisa que se expresa de una manera muy sutil: solo con los ojos, cuando hay cariño por ti mismo y por los demás.

○● olhos que *sorriem*

As imagens deste projeto foram fotografadas nos estados de São Paulo e da Bahia e retratam brasileiros que continuam acreditando que não há vírus, doença, falta de empatia ou barreiras que sejam maiores do que a força resultante da união em favor do bem.



The images of this project were photographed in the states of São Paulo and Bahia and shows brazilians who continue to believe that there is no virus, disease, lack of empathy or barrier greater than the force that comes from the union in favor of goodness.



Las imágenes de este proyecto fueron fotografiadas en los estados de São Paulo y Bahía y retratan a brasileños que siguen creyendo que no hay virus, enfermedad, falta de empatía o barreras que sean mayores que la fuerza resultante de la unión a favor del bien.





Baseado na crença de que toda crise é capaz de mudar trajetórias, o conceito fotográfico busca leveza e “poesia visual” para traduzir a mensagem de que apenas o respeito e o amor ao próximo podem despertar uma nova consciência coletiva enraizada na união e abnegação.

Settled on the belief that every crisis is capable of changing paths, the photographic concept seeks lightness and “visual poetry” to translate the message that says that only respect and love for others can awaken a new collective conscience rooted in union and selflessness.

Partiendo de la creencia de que toda crisis es capaz de cambiar trayectorias, el concepto fotográfico busca la ligereza y la “poesía visual” para traducir el mensaje de que solo el respeto y el amor por los demás puede despertar una nueva conciencia colectiva arraigada en la unión y el desinterés.

●● olhos que *sorriem*

O manifesto **Olhos que Sorriem** parte do pressuposto que ainda existirão males depois desse cenário “apocalíptico” causado – especialmente – pela doença e defende que os valores construídos no contexto atual direcionarão a humanidade para lidar com os problemas no futuro. Dessa forma, o objetivo do trabalho é que – ao contato com essa série fotográfica – pessoas sejam inspiradas a seguirem crendo em dias melhores e, ainda, sejam incentivadas a continuarem praticando empatia e cuidado com outros ao redor.



The manifest **Olhos que Sorriem** also assumes that there will still be bales after this “apocalyptic” scenario caused - especially - by the disease and argues that the values built in the current context will guide humanity to deal with problems in the future. Thus, the objective of the work is that - upon contact with this photographic series - people get to be inspired to continue believing in better days and be encouraged to continue practicing empathy and care for others around them.



El manifiesto **Olhos Que Sorriem** asume que seguirán existiendo males después de este escenario “apocalíptico” provocado, sobre todo, por la enfermedad y sostiene que los valores construidos en el contexto actual orientarán a la humanidad a afrontar problemas en el futuro. Así, el objetivo del trabajo es que, al entrar en contacto con esta serie fotográfica, las personas se inspiren para seguir creyendo en tiempos mejores y, aún así, se animen a seguir practicando la empatía y el cuidado de los que les rodean.



○● olhos que *sorriem*



●

Afinal, é apenas assim que – em breve – muitos poderão voltar a se abraçar sem risco e sem medo de sorrirem uns para os outros não apenas com os olhos acanhados, protegidos e protetores, mas com o corpo todo e de todo o coração.

○

After all, this is just how, soon, many people will be able to embrace again without risks or fear of smiling at each other not only with shy, protected and protective eyes, but with the whole body and the whole hearts.

●

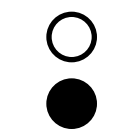
Después de todo, así es como, pronto, muchos podrán volver a abrazarse sin riesgo y sin miedo a sonreír el uno al otro no solo con ojos tímidos, protegidos y protectores, sino con todo el cuerpo y con todo el corazón.

○

●● olhos que *sorriem*



BRUNOMATTEO







●● olhos que *sorriem*



BRUNOMATTEO





●● olhos que *sorriem*



BRUNOMATTEO





○● olhos que *sorriem*



BRUNOMATTEO



○● olhos que *sorriem*



Todas as medidas de segurança cabíveis foram adotadas para a realização deste projeto. Assim, incentivamos o uso de máscara e álcool em gel, bem como o distanciamento social, para prevenção ao coronavírus.



All applicable security measures were adopted to carry out this project. Thus, we encourage the use of a masks and hand sanitizer, as well as social distance, to prevent coronavirus.



Se adoptaron todas las medidas de seguridad aplicables para llevar a cabo este proyecto. Por ello, fomentamos el uso de mascarilla y desinfectante de manos, así como la distancia social, para prevenir el coronavirus.





olhos que *sorriem*
por Bruno Matteo